

## Honorarios legales

Casi todas las acciones de las personas, tales como efectuar una compra, iniciar un negocio, conducir un vehículo, casarse o redactar un testamento, se ven afectadas por leyes.

Este panfleto trata sobre honorarios y gastos legales. Para obtener información sobre cómo decidir cuándo necesita un abogado y cómo seleccionar uno, consulte el panfleto de WSBA titulado *Consulting a Lawyer (Cómo consultar a un abogado)*.

Es apropiado, e importante, discutir los honorarios en su primera visita al abogado. Usted tiene el derecho de saber cómo se le cobrará, cuánto costaría probablemente el caso y cuándo tiene que pagar.

Diversos factores y arreglos pueden influir en los costos de los servicios legales. Su abogado puede explicarle cómo calcular los honorarios y puede detallarle las opciones disponibles para usted. Algunas veces, el abogado puede proporcionar un estimado razonable del tiempo y los costos involucrados en la atención de sus necesidades particulares.

Su abogado deseará que usted quede satisfecho no sólo con el servicio que se le proporciona, sino también con los honorarios que se le cobran. Las discusiones francas sobre los honorarios y su habilidad de pagar evitan malos entendidos, mientras le ayudan a decidir si desea conservar al abogado.

### **Cómo determinar los honorarios razonables**

Las reglas que regulan la conducta ética de los abogados estipulan que todos los honorarios deben ser "razonables". Junto con honorarios justos y competitivos, los abogados se esfuerzan en prestar servicios con tarifas en proporción con la habilidad que se les requiere y los resultados que se obtienen.

Los tres métodos comunes para determinar honorarios son tiempo (usualmente se basa en tarifas por hora), contingencia (se basa en el resultado del caso) y honorarios nivelados (para una acción específica, tal como el manejo de un cierre inmobiliario). Estos arreglos típicos de honorarios se explican en la siguiente sección.

Aunque usualmente no se pueden determinar tarifas exactas con anticipación, los factores que se ven involucrados en el cálculo de cargos son bastante convencionales. Estos factores incluyen:

- El tiempo invertido en un problema en particular. El tiempo es un elemento básico en la determinación de honorarios profesionales. Para muchos asuntos, se convendrá en un acuerdo de honorarios por hora en jornada normal. Abogados diferentes valoran su tiempo en tarifas diferentes, debido a las variaciones en experiencia, capacitación, destrezas y gastos del bufete. La mayoría de abogados

- llevan registros precisos del tiempo invertido en cada aspecto. La asistencia de otros abogados, ayudas legales y personal de oficina también afectan los costos.
- La cantidad que se cobra en una localidad por servicios legales similares. Los abogados facturan usualmente por consultas y reuniones, llamadas telefónicas, preparación de documentos, representación del cliente ante el tribunal, investigación de asuntos legales y por otro trabajo que se relacione directamente con el caso. Estos cargos se le deben detallar por rubro o explicar. Los servicios legales, a diferencia de servicios médicos o dentales, se realizan con frecuencia cuando el cliente no se encuentra presente. Los documentos y la asesoría son a menudo el producto de muchas horas de análisis, investigación y preparación.
  - La habilidad, la experiencia y la reputación. Es de esperarse que se pague más por un abogado con habilidades comprobadas cuyo conocimiento y experiencia en un área específica del derecho se encuentre en demanda. Algunas veces, las circunstancias o problemas únicos requieren de servicios especiales. Un abogado que tenga una reputación de "experto" o que concentre su práctica en un área particular del derecho puede cobrar honorarios más altos que alguien que tenga menos experiencia. Algunas veces, este abogado puede estar en capacidad de manejar asuntos en un tiempo considerablemente menor, lo que da como resultado un honorario total más bajo.
  - Los gastos fijos y los gastos de operación. Cuando se contrata a un abogado, usted contrata los recursos de un bufete para que trabaje en su nombre. Para un bufete específico, los gastos fijos y los costos de operación (que incluyen rubros tales como alquiler y servicios públicos, personal profesional y de apoyo, bibliotecas especializadas en derecho, equipo y suministros, impuestos y seguro) pueden constituir del 35 al 60 por ciento (o más) del honorario legal.
  - Los resultados obtenidos. En algunos casos, el resultado y el monto involucrado pueden determinar un honorario. Un ejemplo lo constituye un acuerdo de "honorario de contingencia", que se utiliza con frecuencia en casos de lesiones personales o cobros de deudas. (Consulte Acuerdos de honorarios, que aparece más adelante.) Ningún abogado puede garantizar los resultados de un proceso de tribunales. Si no se ha convenido en ningún honorario de contingencia, el abogado esperará a que se le pague, ya sea que el cliente resulte victorioso o pierda el caso.
  - Limitaciones de tiempo impuestas por el cliente o por la circunstancia del asunto.
  - La seriedad o complejidad del problema legal. Si el problema implica principios legales establecidos que requieren habilidades y atención rutinarias, puede ser apropiado un honorario de jornada normal. No obstante, si el problema implica el surgimiento de dificultades o cuestiones novedosas, pueden ser válidos honorarios mayores.
  - La capacidad de pago de un cliente. Algunas veces, se pueden realizar arreglos de planes de pago, o bien, podría haber disponibilidad de ayuda legal. Discuta estos aspectos antes de contratar a un abogado.
  - Otros factores. También debe considerarse la relación abogado-cliente. Al tener una relación continua, el cobro de un asunto en particular puede ser menor a que si se contrata los servicios del abogado por un solo caso.

Un cliente también debe tener en cuenta que la contratación para su caso puede imposibilitar a un abogado y a sus asociados para aceptar otra representación que entraría en conflicto con los intereses del cliente.

### **Arreglos por honorarios**

Además de honorarios por jornada normal, otros arreglos incluyen honorarios de contingencia, porcentajes negociados, honorarios nivelados, cargos por hora, costos y gastos, honorarios fijados por un juez o montos a pagar por adelantado.

Con un arreglo honorario de contingencia, el abogado no recibe honorarios, a menos que haya recuperación económica para el cliente. Al lograrse una recuperación, se le paga al abogado un porcentaje acordado, usualmente una cantidad que va de un rango equivalente al 25 a 50 por ciento de la cantidad recuperada. Un acuerdo de honorarios por escrito debe especificar los costos y los gastos que se deducirán y si dichos costos y gastos se deberán deducir antes o después de que se calcule el honorario de contingencia.

En Washington, un honorario de contingencia no se permite para casos penales ni para asuntos de relaciones domésticas.

No obstante, aun si no existe recuperación económica, el cliente todavía es responsable de las costas judiciales (honorarios de presentación, honorarios de citaciones, etc.) y gastos relacionados, tales como recargos por tarifas telefónicas, honorarios de investigadores, informes médicos y otros costos.

A veces se utilizan porcentajes negociados cuando se efectúa el cobro de deudas. El honorario se basa en un porcentaje de la cantidad demandada o cobrada.

Los honorarios nivelados son comunes para servicios de rutina, tales como la redacción de un testamento que no implica complicaciones o brindar asistencia en una transacción sencilla de bienes raíces.

Los cargos por hora se basan en el tiempo que se invierte al manejar un asunto. Las tarifas varían según la experiencia del abogado o la demanda de un servicio particular.

La mayoría de costos y gastos se cobran con intervalos periódicos, independientemente del acuerdo de honorarios. Los honorarios de presentación, los honorarios para entregar citaciones legales y otros costos que paga por adelantado el abogado en nombre del cliente se facturan por separado. Los gastos tales como cargos telefónicos por llamadas de larga distancia, fotocopias, etc. también se facturan.

En algunos casos, un juez u oficial de audiencias puede establecer un honorario, en consideración del trabajo y la complejidad implicados en una situación en particular. Los honorarios de los abogados por servicios de sucesiones, tutelas y relaciones de familia están sujetos con frecuencia a aprobación del tribunal.

### **Pagos de un honorario por consultas**

La política y las prácticas varían. No vacile en preguntar sobre el honorario inicial por consultas cuando solicite una cita con un abogado. Algunos abogados tienen la política de "no cobrar por la consulta inicial", en tanto que otros cobran por la primera visita de un cliente.

Si después de una visita inicial usted decide no entablar acciones adicionales, no tiene obligación de continuar, pero se espera que pague por la visita inicial, a menos que se le haya informado o prometido lo contrario.

### **Obtención de un acuerdo por escrito**

La comprensión clara de los honorarios es importante para la relación abogado-cliente. No importa a qué acuerdo de honorarios haya llegado, debe solicitar un acuerdo por escrito. Un acuerdo por escrito es necesario para cualquier arreglo de honorarios de contingencia.

Como con cualquier contrato, debe leer el acuerdo cuidadosamente, entenderlo antes de firmarlo y todas las partes deberían conservar una copia del mismo.

### **Responsabilidad del pago de los honorarios**

En su calidad de cliente, usted es el responsable de pagar honorarios y gastos legales.

En algunos casos de tribunales, un juzgado puede emitir un fallo referente a que una de las partes oponentes paguen una parte o la totalidad de los honorarios. Tales fallos no lo liberan de la obligación de pagarle a su abogado, como tampoco le garantizan el pago que haya de realizar la otra parte. Algunos fallos no se pueden cobrar; otros pueden cubrir solamente una parte de los honorarios en los que realmente incurrió.

### **Pago de los honorarios**

En muchos casos, un abogado exigirá un depósito antes de acordar el manejo de su asunto. Tal pago puede garantizar la disponibilidad del abogado y se puede aplicar al trabajo y los gastos iniciales. (Los abogados deben apegarse a regulaciones estrictas para salvaguardar y contabilizar estos depósitos y todos los fondos de los clientes.)

Según las circunstancias, un pago inicial se puede considerar como un "monto a pagar por adelantado", un "adelanto", un "anticipo" o un "depósito". Los clientes que tienen necesidad de servicios legales continuos (usualmente, empresas), algunas veces pagan montos por adelantado mensuales o anuales.

Los arreglos de honorarios varían según el tipo de servicio, preferencias personales y las prácticas y políticas del abogado, así que asegúrese de comprender sus opciones y obligaciones cuando se discuta su caso por primera vez.

### **Cuestionamiento de una factura**

Si tiene preguntas sobre una factura, comuníquese con su abogado y discútalas. La mayoría de abogados mantienen registros detallados de tiempo invertido y gastos

asociados con cada caso y le pueden detallar por rubro o explicar completamente cualquier cargo que considere confuso o inadecuado.

En una acción por agravios (demanda civil por un acto ilegítimo no contractual), un cliente puede solicitarle rápidamente al tribunal la determinación de la sensatez del honorario. En acciones entabladas por lesiones derivadas de cuidados de la salud, el tribunal debe determinar la sensatez del honorario.

Las disputas por honorarios también se pueden resolver mediante litigio, por negociación o por medio del Programa voluntario de arbitraje por honorarios de WSBA.

### **Reducción de los gastos legales**

Los abogados son profesionales con mucho respaldo académico y años de capacitación. El tiempo y la asesoría son su materia prima en el negocio, así que deben cobrar por los mismos. No obstante, al seguir unas cuantas sugerencias, puede ayudar a reducir los costos legales.

- Recabe información pertinente antes de reunirse con su abogado. Anote nombres, direcciones y números telefónicos de todas las personas involucradas en el asunto.
- Sea organizado. Lleve cartas, documentos y otra papelería relevante a la primera reunión que sostenga con su abogado. Resuma los hechos esenciales. Anote preguntas que desee que el abogado responda.
- Sea conciso en todas las entrevistas con su abogado.
- Responda preguntas de forma íntegra y honesta. Sea preciso y objetivo. Revele toda la información, aun si esta posiblemente no sea a su favor, y evite que las emociones contaminen los hechos.
- Evite las llamadas telefónicas innecesarias a su abogado.
- Esté informado y mantenga informado a su abogado. Discuta las formas en que puede ayudar, tales como mediante la obtención de documentos, organizar a testigos o proporcionar otra asistencia para reducir los costos.
- Considere el "fondo" o los aspectos financieros de un asunto legal y discútalos con su abogado: asegúrese de comprender las ventajas y desventajas de una acción propuesta (por ejemplo ¿serían más altos sus costas judiciales y sus honorarios legales que el monto de una deuda que posiblemente recuperaría?).
- Intente evitar problemas posteriores al comunicarse con un abogado antes de comprometerse en una obligación mayor.

---

*Este panfleto fue preparado por Washington State Bar Association como un servicio público. Contiene información general y no tiene como propósito su aplicación a ninguna situación específica. Si necesita asesoramiento legal o tiene preguntas sobre la aplicación de la ley respecto de un tema en particular, usted debería consultar a un abogado.*

Washington State Bar Association  
1325 Fourth Avenue, Suite 600

Seattle, WA 98101

Teléfono: 800-945-WSBA (9722); 206-443-WSBA (9722)

correo electrónico: [questions@wsba.org](mailto:questions@wsba.org) sitio Web: [www.wsba.org](http://www.wsba.org)

Realizar fotocopias de este panfleto está prohibido sin el consentimiento escrito expreso de WSBA.

© *por Washington State Bar Association.*